

traduction predon danois Dansk forudgående oversættelse

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

Pre-donation interview dokument

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. Du bliver bedt om at svare på flere spørgsmål om dit helbred, men også om din livsstil eller dine rejser, for at hjælpe os med at vurdere, om du kan donere dit blod. Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don. Hvert af de stillede spørgsmål er vigtigt for dit eget helbred og for de mennesker, der vil modtage dit blod. Patientens sikkerhed afhænger af nøjagtigheden af dine svar, og dette krav til sikkerhed forklarer, at visse kriterier fører til kontraindikationen til gaven.

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires. Tag den nødvendige tid til at læse og udfylde dette spørgeskema i sin helhed og besvare spørgsmålene med venlig hilsen. Svarene på spørgsmålene i dette spørgeskema er obligatoriske.. Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don. Hvis du er i tvivl om hvad du skal gøre, skal du kigge i boksen "Jeg kender ikke", så spørgsmålet er specifikt rettet under præ-donationssamtalen.

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

Efter at have gennemført det, vil du give dette spørgeskema til lægen eller sygeplejersken, som vil modtage dig. Han (hun) vil stille dig yderligere spørgsmål og besvare dine spørgsmål..

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

Ved afslutningen af dette forudinterview vil du underskrive et dokument med titlen "tilbagekaldelsesformular", som opbevares som bevis for dit samtykke til at tage dine oprigtige og oprigtige opgaver. De indsamlede oplysninger er fortrolige og er underlagt hemmeligholdelse. Hvad angår spørgeskemaet, vil det blive ødelagt efter din donation.

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras. Du har mulighed for at opgive gaven inden begyndelsen af den og muligheden for at afbryde din gave til enhver tid uden forlegenhed eller forlegenhed.. Merci beaucoup de votre participation au don de sang. Mange tak for din deltagelse i bloddonation

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. Aldrig tilbyde blod med henblik på at blive testet. Lægen eller sygeplejersken kan fortælle dig, hvor du skal hen til dette.

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

Hvorfor spørgsmål om dit helbred? At søge på samme tid, hvis du kan give uden fare for de patienter, der vil modtage dit blod, men også for dig selv. Spørgsmålene har således til formål at lede efter sygdomme og behandlinger, der måske kontraindikerer gaven til din sikkerhed og modtagerens.

A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

SUNDHEDSSTATUS TIL AT GIVE BLOD

1	Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du lyst til at give dit blod	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
	• A consulté un médecin dans les 4 derniers mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	konsulteret en læge i de sidste 4 måneder?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
	• B réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	gennemførte sundhedsundersøgelser (biologisk vurdering, røntgenstråler ...) i de sidste 4 måneder?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
	• C pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....	Oui / Non / Je ne sais pas
	taget medicin (selv dem du tager hver dag)? Hvis ja, hvornår og hvilke? ?.....	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
	• D eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	havde en desensibiliseringsinjektion til allergi i de sidste 15 dage?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke

3	Avez-vous été vacciné(e) :Er du blevet vaccineret:	
	• A contre l'hépatite B ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	mod hepatitis B?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
	• B contre d'autres maladies dans le dernier mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	mod andre sygdomme i den sidste måned?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
	• C contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	mod stivkrampe i de sidste 2 år (tilbagekaldelse)?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du for nylig haft blødning (næse, hæmorider, tunge perioder)? Ja / ikke / Jeg ved det ikke

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du følt i dage eller uger før bryst smerter eller unormal åndenød efter træning? Ja / ikke / Jeg ved det ikke

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ? Oui / Non / Je ne sais pas

Er du blevet behandlet i de sidste 2 år for alvorlig psoriasis? Ja / ikke / Jeg ved det ikke

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du en sygdom, der kræver regelmæssig medicinsk overvågning? Hvis ja, hvilken? Ja / ikke / Jeg ved det ikke

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? Har du planlagt en aktivitet med fysisk indsats (sport eller professionnel) lige efter din donation?

Si oui, laquelle : Oui / Non / Je ne sais pas

Hvis ja, hvilke: Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Au cours de votre vie I løbet af dit liv

-
- 9** Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ? Oui / Non / Je ne sais pas
- Har du nogensinde konsulteret en kardiolog? Hvis ja, hvorfor? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
-
- 10** Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ? Oui / Non / Je ne sais pas
- Har du nogensinde været opereret på eller indlagt på hospitalet? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
-
- 11** Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ? Oui / Non / Je ne sais pas
- Ці були ў вас астма, цяжкія алергічныя рэакцыі, асабліва ў медыцынскай дапамогі? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
-
- 12** Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ? Oui / Non / Je ne sais pas
- Har du en blodproppesygdom? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
-
- 13** Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ? Oui / Non / Je ne sais pas
- Har du haft anæmi, mangel på røde blodlegemer, en behandling for at gøre op for mangel på jern? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
-
- 14** Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)? Oui / Non / Je ne sais pas
- Har du haft en diagnose af kræft (herunder melanom, leukæmi, lymfom ...)? Ja / ikke / Jeg ved det ikke

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft et slagtilfælde, forbigående iskæmisk angreb, epileptiske anfald, anfald (uden for barndommen), gentagen synkope?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Pour les femmes **Til kvinder**

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

Oui / Non / Je ne sais pas

Er du i øjeblikket gravid eller har du været gravid i de sidste 6 måneder? Angiv antallet af graviditeter du har haft i løbet af dit liv:

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. **Hvorfor spørgsmål om rejser? For at finde ud af om du kunne bære en blodbåren sygdom, der er erhvervet, mens du bor i et land (eller territorium), hvor sygdommen er til stede. Følgende spørgsmål sigter mod at søge sygdomme, der kan gå ubemærket hjemme (infektion med West Nile virus, dengue feber, chikungunya ...) eller være tavs i flere måneder eller år efter tilbagevenden fra opholdet (malaria, Chagas sygdom ...), mens de kan overføres af blod og føre til alvorlige infektioner hos nogle patienter. En forsinkelse kan være nødvendig, før der gives blod for at forhindre overførsel af disse sygdomme til modtageren.**

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES

RISIKOER RELATERET TIL REJSE

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du rejst mindst én gang i dit liv uden for det europæiske kontinent? Hvis ja, angiv venligst: Nordamerika, Central- eller Sydamerika, Asien, Afrika, Oceanien

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du nogensinde rejst, har du opholdt sig i de sidste 3 år uden for det europæiske kontinent (selv for et mellemlanding)? Hvis ja, angiv land (er):

.....

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexpliquée pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du nogensinde haft et malariaangreb eller uforklarlig feber under eller efter et ophold i et land med malaria?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du rejst uden for storbyen Frankrig i den sidste måned (selv for et mellemlanding)?

Hvis ja, angiv hvor:

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du opholdt sig (mere end et år kumuleret) i Storbritannien mellem 1980 og 1996?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft en diagnose af Chagas sygdom?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Var din mor født i Sydamerika?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. [Hvorfor så forskellige spørgsmål? Hver bloddonation testes systematisk for at søge efter en række kendte infektiøse midler. Disse spørgsmål er designet til at finde ud af, om du er blevet smittet af en agent, der ikke blev registreret ved donationen, men overførbart til modtageren.](#)

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

RISIKOER, DER SKAL BEVILGE BLANDET, OMFATTET INFEKTION

24	Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du været i tandlægen i de sidste 7 dage?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
25	Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du haft feber (> 38 ° C), et infektiøst problem i de sidste 15 dage?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
26	Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du haft en hudlæsion eller infektion i de sidste 15 dage?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
27	Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du været i kontakt med nogen med smitsom sygdom i den sidste måned? Hvis ja, hvilken sygdom?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke

28	Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du haft en tatovering eller piercing (herunder ørepiercing) i de sidste 4 måneder?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
29	Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Вы были ў кантакце з чалавечай крывёю шляхам сшывання раны або праецыравання на працягу апошніх 4-х месяцаў?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
30	Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Вы лячыліся (ы) іглаўколванне, мезотерапію або склероз варыкознага пашырэння вен на працягу апошніх 4-х месяцаў?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
31	Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du haft en endoskopi (fibroskopi, gastroskopi, koloskopi ...) i de sidste 4 måneder?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke
32	Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du haft flere UTI'er i de seneste 12 måneder?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Au cours de votre vie I løbet af dit liv

33	Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ?	Oui / Non / Je ne sais pas
	Har du nogensinde haft blodtransfusion eller organtransplantation?	Ja / ikke / Jeg ved det ikke

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft en hornhinde- eller dura-transplantation?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Modtog du væksthormonbehandling før 1989?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Er der nogen i din familie blevet diagnosticeret med Creutzfeldt-Jakobs sygdom, Gertsman-Sträussler-Scheinker-sygdom, dødelig familiær søvnløshed? Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon. [Hvorfor intime spørgsmål? Gennem følgende spørgsmål undersøger vi om du er blevet smittet med AIDS-viruset \(HIV\), hepatitis B og C-vira \(HBV og HCV\) eller HTLV-viruset. Selv om disse vira rutinemæssigt screenes for hver bloddonation, og på trods af udførelsen af de anvendte tests, er der faktisk en periode kaldet "stille vindue" i begyndelsen af en forurening, hvis varighed er variabel ifølge virusserne. I denne periode forbliver screeningstesten negativ og detekterer ikke den ønskede infektion. Virussen er dog allerede til stede i blodet, og hvis donationen finder sted i denne periode, kan infektionen overføres til patienten under transfusionen. Læs nedenstående spørgsmål omhyggeligt. Du vil være i stand til at udfylde denne del af spørgeskemaet med lægen eller sygeplejersken under interviewet før service.](#)

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

ANDRE RISIKOER VEDRØRENDE BLOD TRANSMISSIBEL INFEKTION

- 37** Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?
Oui / Non / Je ne sais pas
Har du nogensinde testet positivt for HIV (AIDS), HBV (hepatitis B virus), HCV (hepatitis C virus) eller HTLV? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
-
- 38** Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?
Oui / Non / Je ne sais pas
Tror du, du har brug for en test for HIV, HBV, HCV? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
- 39** À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?
Oui / Non / Je ne sais pas
Hvis du har kendskab til, har nogen omkring dig hepatitis B? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
- 40** Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?
Oui / Non / Je ne sais pas
Har du nogensinde brugt, ved injektion, lægemidler eller dopingstoffer, der ikke er ordineret af en læge (selv en gang)? Ja / ikke / Jeg ved det ikke
-

41 Dans les quatre derniers mois, **I de sidste fire måneder,**

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft mere end en (a) seksuel partner *?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Efter din viden har din partner haft en anden seksuel partner?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft en seksuelt overført infektion (klamydia eller gonokokinfektion, genital herpes, syfilis for eksempel)?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hvis du har kendskab til, har din partner haft en seksuelt overført infektion (Chlamydia eller Gonococcus infektion, genital herpes, Syphilis, for eksempel)?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

42 Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft sex i bytte for penge eller narkotika i de sidste 12 måneder?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Pour les hommes For mænd

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft sex i de sidste 12 måneder med en anden mand?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hvis du har svaret ja på det foregående spørgsmål, har du haft mere end en mandlige partner i de sidste 4 måneder?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Pour les femmes Til kvinder

44 Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du haft sex med en mand, som efter din viden har haft sex med en anden mand i de sidste 12 måneder?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

Dans les 12 derniers mois I de sidste 12 måneder

45 Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : Har du haft sex med en partner, som efter din viden:

- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?

Oui / Non / Je ne sais pas

er inficeret med HIV, HCV, HBV eller HTLV?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

- **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?

Oui / Non / Je ne sais pas

anvendes ved injektion lægemidler eller dopingstoffer, der ikke er ordineret af en læge?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

- **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?

Oui / Non / Je ne sais pas

havde sex i bytte for penge eller narkotika?

Ja / ikke / Jeg ved det ikke

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

I henhold til bestemmelserne i lov nr. 78-17 af 6. januar 1978 om computere, filer og friheder informerer vi dig om, at nogle af de oplysninger, der blev anmodet om dig specielt i forbindelse med spørgeskemaet og forudgående præ-donation interview vil blive genstand for en computer registrering af den franske blod etablering samt visse oplysninger om dig indsamlet i anledning af donation af blod selv. Donationens biologiske kvalifikationsresultater vil blive underkastet edb-behandling af den franske blodvirksomhed. Denne behandling er beregnet til at tillade styring af bloddonorer og modtagere. Du har ret til adgang, og i tilfælde af unøjagtighed, berigtigelse og sletning. For at udøve disse rettigheder skal du blot kontakte direktør for blodvirksomheden i det område, hvor samlingsstedet er placeret. Alle nødvendige foranstaltninger træffes for at sikre beskyttelsen, sikkerheden og fortroligheden af donorens personoplysninger, der leveres og indsamles af vores tjenester i løbet af donationsinterviewet og donationen inklusive donationens biologiske kvalifikationsresultater, således at for at forhindre uautoriseret offentliggørelse af behandlede data, herunder donorens identitet, sundhedsoplysninger og resultaterne af undersøgelser.